



# 中國交銀保險有限公司

## China BOCOM Insurance Co., Ltd.

### MAINLAND PRIVATE MOTOR COMPULSORY/ SUPPLEMENTARY INSURANCE PROPOSAL FORM (PERSONAL USE ONLY)

#### 港珠澳大橋香港跨境車輛保險投保書 (只供私人用途)

THIS INSURANCE COVERS HONG KONG VEHICLE TRAVELLING THROUGH THE HZMB HONG KONG PORT

COVERED AREA IS WITHIN GUANGDONG PROVINCE, PRC

此保險承保經港珠澳大橋香港口岸出入內地的香港機動車, 保障地域為中國廣東省

\* MANDATORY FIELDS \* 為必須填寫

1) Coverage Required\* as endorsement to Original Policy No <Please provide the no. here \_\_\_\_\_ >

保障類別\* 作為原保單的批改 <請填寫原保單號 \_\_\_\_\_ >

<input type="checkbox"/> A. Mainland Compulsory Insurance <input type="checkbox"/> 甲. 等效先認機動車交通事故責任強制保險	
<input type="checkbox"/> B. Supplementary Insurance <input type="checkbox"/> 乙. 商業保險	
<input type="checkbox"/> B1) Automobile Liability Insurance (Limit of Indemnity In RMB) <input type="checkbox"/> 乙一) 機動車第三者責任保險 (投保額 - 人民幣) <input type="checkbox"/> 1,000,000 <input type="checkbox"/> 1,500,000 <input type="checkbox"/> 2,000,000 <input type="checkbox"/> 3,000,000 <input type="checkbox"/> 5,000,000	<input type="checkbox"/> B2) Driver and Passenger Insurance ( Limit of indemnity per head In RMB) <input type="checkbox"/> 乙二) 機動車車上人員責任保險 (投保額 - 人民幣/每位) <input type="checkbox"/> Driver 司機 <input type="checkbox"/> Passengers 乘客 <input type="checkbox"/> 10,000 <input type="checkbox"/> 30,000 <input type="checkbox"/> 50,000 <input type="checkbox"/> 100,000

2) Particulars of the Proposer/ Applicant\* 投保/申請人資料\*

Name of Proposer/Applicant - (as shown on HKID) 投保申請人姓名 - (必須與香港身份證相同)	Date of Birth (yyyy/mm/dd) 出生日期(年年年/月/日)	Gender 性別	Occupation/ Job Position & Job Nature 職業/職位及工作性質
<b>Document Type 車主證件類型</b> <input type="checkbox"/> Residence Permit for Hong Kong, Macao, Taiwan Residents 港澳台居民居住証 <input type="checkbox"/> Mainland Travel Permit for Hong Kong, Macao Residents 港澳居民來往內地通行証 <input type="checkbox"/> Mainland Travel Permit for Taiwan Residents 台灣居民來往內地通行証 <input type="checkbox"/> Chinese Foreign Permanent Resident ID Card 外國人永久居留身份証 <input type="checkbox"/> Passport 護照	<b>Document # 車主證件號碼</b> _____	<b>Type of Vehicle Registration</b> <input type="checkbox"/> Temporary Entry Car 臨時入境汽車號牌 <input type="checkbox"/> Hong Kong cross-boundary Car 香港出入境車	<b>Vehicle Registration No. 號牌種類 (車牌)</b> <input type="checkbox"/> Mainland 內地: _____  <b>No Claim Discount 無賠償優待系數</b> _____
Mobile No. 手提電話號碼	Email Address 電郵地址	WeChat ID 微信號	
Correspondence Address (If different from original policy) <input type="checkbox"/> Hong Kong 香港 <input type="checkbox"/> Kowloon 九龍 <input type="checkbox"/> New Territories 新界 通訊地址(如與原保單不同)			
Period of Insurance* From / / (YY/MM/DD) To / / (YY/MM/DD) (Period of Insurance must not exceed 1 year.) 保險期* 由 / / (年年/月/日) 至 / / (年年/月/日) (保險期最長為一年)			

3) Particulars of Vehicle

投保車輛資料

Please provide your Vehicle Registration Document copy

請附上車輛登記文件影印本一份

Type of Body 車輛種類	Year of Manufacture 製造年份	Make & Model No. 汽車廠牌及型號	Chassis No. 識別代碼 (車架號)	Engine No. 馬達編號
Vehicle Value (HKD) 協商實際價值(港幣)		Vehicle powered by: 汽車採用之動力		Cylinder Capacity (c.c.) 排量 (馬達容量)
		<input type="checkbox"/> Gasoline 汽油 <input type="checkbox"/> Diesel 柴油 <input type="checkbox"/> Hybrid 混能 <input type="checkbox"/> Electric 電能		Seating Capacity (including Driver) 核定載客 (包括司機座位)
Is there any additional 1) Hi-Fi, 2) Anti-Theft Device, 3) Other parts installed other than Manufacturer's standard specification? 您的車輛有否加設原廠標準以外之 1)音響器材, 2)防盜系統, 3)其他改裝零件?			<input type="checkbox"/> Yes, please give details in separate sheet 有, 請列明 (如空間不足請附紙回答)	
Hire Purchase Owner (if any) 財務公司名稱 (如適用)			<input type="checkbox"/> Yes, Details: 有, 請列明	
Parking Location 投保車輛慣常停泊處			<input type="checkbox"/> Outdoor 街道 <input type="checkbox"/> Carpark (Outdoor) 室外停車場 <input type="checkbox"/> Carpark (Indoor) 室內停車場	

**4) Particulars of Drivers (If different from original policy)** Details of regular drivers (including yourself); complete separately for each..

駕駛人資料 (如與原保單不同) 請填上經常駕駛上述車輛之駕駛者資料(包括您自己在內) - 每名駕駛人須分別填寫在名欄上

Names of Drivers 駕駛者姓名	Gender 性別	Date of Birth (dd/mm/yyyy) 出生日期	Occupation 職業	Driving Licence Number 駕駛執照號碼	Year obtained driving license 獲發駕駛執照年份	Driving Experience In HK/Mainland 在香港/內地駕駛年資	Relationship With proposer 與投保人關係
1. Main Driver 主要駕駛人							
2. Named Driver 記名駕駛人							
3. Named Driver 記名駕駛人							
4. Named Driver 記名駕駛人							

**5) Driving Experience (If driver(s) is/are different from original policy)**

駕駛經驗 (如與原保單不同)

Have you or has any Named Driver (please clearly specify which driver(s) 您或已註明之駕駛者	Please tick the appropriate box (If "yes", please give full details) 請在適當方格加✓(若答“是”,請詳細列明。)
In the past 5 years ever incurred any driving-offence points or ever been convicted of any offence in connection with a vehicle or has any such prosecution pending? 最近5年內曾否被扣駕駛分數或觸犯交通規則或正被控訴?	<input type="checkbox"/> Yes, details 有·請列明 <input type="checkbox"/> No 否
In the past 5 years been involved in any accident or suffered any loss in connection with a vehicle or made any motor claims against other Insurer (insurance company)? 曾否在最近5年內駕駛車輛遇事故或曾向其他保險公司提出汽車保險索償?	<input type="checkbox"/> Yes, details 有·請列明 <input type="checkbox"/> No 否
In the past 5 years been disqualified from driving? 曾否在最近5年內被停牌?	<input type="checkbox"/> Yes, details 有·請列明 <input type="checkbox"/> No 否
Has any Insurer ever 曾否有被保險公司 (a) declined your proposal? 拒絕受保? (b) terminated or refused to renew your policy? 取消保險或拒絕續保? (c) required an increased premium or imposed special conditions? 要求加收保費或訂立特別的條款?  If "Yes" for any one of the above, please state the name of Insurer 如以上任何一題的答案“為是”,請列明保險公司名稱:	<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否

**6) Premium Payment Method\* 繳付保費方法\***Please select your premium payment method :  Cash 現金  Cheque (made payable to "China BOCOM Insurance Co., Ltd.") 支票(抬頭需填寫「中國交銀保險有限公司」)  
請選擇繳付保費方法  Transfer to 轉賬

Bank Name 銀行名稱	Bank Account Number 銀行賬戶編號
Bank of Communications (Hong Kong) Limited 交通銀行(香港)有限公司	382-532-1-051102-7

Please return to us the original executed proposal form together with the copy of transfer/deposit slip after transfer.

您可將應付保費轉賬至上述指定賬戶內並將轉賬收據或入數紙副本連同已簽署之投保書正本遞交至本公司辦理。

Premium Levies Remark:

From 1 January 2018 onwards, a levy on insurance premiums for insurance policies will be payable to the Insurance Authority (IA) by policyholders pursuant to the Insurance Ordinance. For details, please visit IA's website at [www.ia.org.hk](http://www.ia.org.hk).

保費徵費須知:

由2018年1月1日起,根據《保險業條例》,保單持有人須透過保險公司向保險業監管局(保監局)繳付保費徵費。詳情請瀏覽保監局網頁 [www.ia.org.hk](http://www.ia.org.hk)。

## PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT ('PICS')

**UNLESS THIS PICS IS DULY READ AND SIGNED BY YOU, WE ARE UNABLE TO PROCESS YOUR APPLICATION WHEREVER IT CONTAINS PERSONAL DATA**

### PART 1

China BOCOM Insurance Company Limited (referred to hereinafter as 'Company', 'CBIC', 'We', 'Us' and 'Our') is a wholly owned subsidiary of Bank of Communications Co., Ltd. ('BOCOM') which is the holding company of a well-established banking group with associated, affiliated and subsidiary members companies as added from time to time (together referred to hereinafter as 'Our Group' or 'BOCOM Group'). We recognize our responsibilities in relation to the collection, holding, processing, use and/or transfer of personal data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486 of the laws of Hong Kong) ("PDPO"). Personal data will be collected only for lawful and relevant purposes and all practicable steps will be taken to ensure that personal data held by Us is accurate. We will take all practicable steps to ensure security of the personal data and to avoid unauthorized or accidental access, erasure or other use.

Please note that if you do not provide Us with your personal data, We may not be able to provide the information, products or services you need or process your request.

**Purposes:** From time to time it is necessary for Us to collect your personal data (including credit information and claims history) whether contained in this application or otherwise which may be used, stored, processed, transferred, disclosed or shared by Us for purposes ("Purposes"), including:

1. promoting, offering, providing and marketing the products/services of Us, Our Group or Our business partners (see the section "Use and provision of personal data in direct marketing" below) to you, and administering, maintaining, managing and operating such products/services;
2. enabling Us to communicate with you, to verify your identity, response to your queries and provide quotation;
3. evaluating your insurance / financial needs, processing applications or requests made by you for products/services offered by Us, Our Group and business partners;
4. providing subsequent services to you, including but not limited to administering the policies issued, carrying out variations, cancellations, endorsements or renewals and related services as the case may be, arrangement of co-insurance and/or reinsurance, invoicing and premium collection including execution of Direct Debit Payment Authorization, conducting identity and/or credit checks and/or debt collection;
5. any purposes in connection with any claims made by or against or otherwise involving you in respect of any products/services provided by Us and/or Our Group and/or business partners, including investigation of claims, settlement, exercising subrogation (as appropriate) and claims recovery (if any);
6. designing products/services for customers;
7. conducting market research for statistical or other purposes;
8. verifying and matching any data held which relates to you from time to time for any of the Purposes listed herein;
9. complying with any obligations, requirements, policies, procedures, measures or arrangements for sharing data and information within Us and Our Group;
10. complying with and making disclosure as required by the laws of any applicable jurisdiction, rules, regulations, codes of practice or guidelines or to assist in law enforcement purposes, investigations by police or other government or regulatory authorities in sanctions or prevention or detection of money laundering, terrorist financing, fraud or other unlawful activities, in Hong Kong or elsewhere outside of Hong Kong;
11. carrying out other services in connection with the operation of Our business;
12. other purposes directly relating to any of the above; and
13. other purposes notified to you on or before the time of collection or use.

**Transfer of personal data:** Personal data will be kept confidential but, subject to the provisions of any applicable law, We may, for the Purposes set out above, disclose and transfer your personal data to or from:

1. any agent, contractor or third party who provides technology or other services to Us including direct marketing services, payment, data processing, website hosting, mailing house administrating, printing and/or other services in connection with Our Company's operations and provision of policy administration and insurance services, such as insurance intermediaries, reinsurers, loss adjusters, claims investigations companies (including private investigators), employers, emergency assistance providers, health care professionals, hospitals, healthcare organizations, accountants, financial advisors, solicitors, databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyze and check data provided against existing data, organizations that consolidate claims and underwriting information for the insurance industry, fraud prevention organizations, police, other insurance companies (whether directly or through fraud prevention organization or other persons named in this paragraph), financial institutions and credit card companies, credit reference agencies and debt collection agencies etc. in Hong Kong or elsewhere and who has a duty of confidentiality to the same, and in this regard you consent to the transfer of your data outside of Hong Kong;
2. related insurance industry associations/federations including Insurance Claims Complaint Bureau, Hong Kong Federation of Insurers and their members, and the like;
3. any member of the Our Group, Our associates and business partners;
4. organizations conducting actuarial or research studies;
5. any actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of Our rights or business;
6. government, judicial, law enforcement, tax authority (where applicable) or governmental regulatory bodies or any person to whom We are under a legal and/or regulatory obligation to make disclosure; and
7. other persons as notified to you on or before the time of collection or use,

in each case, both within and outside of Hong Kong. Where We transfer your personal data outside of Hong Kong, We will ensure that the recipient of your personal data has in place policies, procedures, suitably secure servers and other measures at least equivalent to Our own.

For Our policy on using your personal data for marketing purposes, please see the section "Use and provision of personal data in direct marketing" below.

Transfer of your personal data will only be made for one or more of the Purposes specified above.

### PART 2

#### Use and provision of personal data in direct marketing:

We may, from time to time, use, disclose or transfer your name and contact details (including but not limited to telephone number, email address, postal address, services and products portfolio, behavior and transaction pattern, financial and demographic data) to the BOCOM Group and Our associates and business partners (whether for gain or not) for their use for the purposes of conducting direct marketing (including but not limited to providing reward, loyalty or privileged programs) in relation to the following classes of products and services that We, Our Group and Our associates or business partners may offer:

1. insurance, banking, financial, securities and asset management and related products and services; and
2. products and services in relation to health, wellness and medical, food and beverage, sporting activities and membership, entertainment, fitness or similar leisure activities, travel and transportation, household, apparel, education, social networking, media and high-end consumer products.

Before using your personal data for the purposes and providing to the transferees set out above, We must obtain your written consent, and only after having obtained such written consent, We may use and provide your personal data for any promotional or marketing purpose.

Please tick  the box below if you disagree that We and/or the members of the BOCOM Group use and disclose your personal information for direct marketing purposes, other than for renewal notification and related services.

I do not consent to receive direct marketing communications from CBIC.

I do not consent to receive direct marketing communications from the members of the BOCOM Group (other than CBIC)

Should you return this form by leaving blank to the above box(es), it means that you do not wish to opt-out from any form of direct marketing from Us and/or Our Group.

We will not transfer your personal data to the members of the BOCOM Group should you have selected to opt-out from receiving direct marketing communications from them. Nonetheless, this does not constitute a disagreement to reject direct marketing communications from Our Group by use of your personal data they have held, collected or obtained via channels other than from Us.

Your current choice here will supersede all your previous choices communicated to the Company prior to this application.

You may in future withdraw your consent to the use and provision of your personal data for direct marketing.

If you wish to withdraw your consent, please inform us in writing to the address in the section "Access and correction of personal data" below. We shall, without charge to you, ensure that you are not included in the future direct marketing activities. You are welcome to contact Us if you want to know about the use and provision of personal data in direct marketing.

**Access and correction of personal data:** Under the PDPO, you have the right to ascertain whether We hold your personal data, to obtain a copy of the data, and to correct any data that is inaccurate. You may also request Us to inform you of the type of personal data held by it.

Requests for access and correction or for information regarding policies and practices and types of data held by the Company should be addressed in writing to Data Privacy Officer, China BOCOM Insurance Co., Ltd., 18/F, Fairmont House, 8 Cotton Tree Drive, Central, Hong Kong.

## 個人資料收集聲明 (“本聲明”)

**投保申請人必須閱讀及簽署本聲明，否則，其載有個人資料的投保申請將不獲處理**

### 第一部份：

中國交銀保險有限公司（以下統稱「本公司」、「交銀保險」、「我們」或「我們的」）為交通銀行股份有限公司的全資附屬公司，交通銀行股份有限公司（「交通銀行」）為一個成熟穩健的銀行集團之控股公司，集團並且不時加添新的關聯、聯營及附屬公司成員（統稱為「我們集團」或「交銀集團」）。我們明白其就《個人資料（私隱）條例》（香港法例第486章）「**條例**」收集、持有、處理、使用和／或轉移個人資料所負有的責任。本公司僅將為合法和相關的目的收集個人資料，並將採取一切切實可行的步驟，確保我們所持個人資料的準確性。我們將採取一切切實可行的步驟，確保個人資料的安全性，及避免發生未經授權或者因意外而擅自取得、刪除或另行使用個人資料的情況。

敬請注意，如果您不向本公司提供您的個人資料，我們可能無法提供您所需的資料、產品或服務，或無法處理您的要求。

- 目的：**我們不時有必要收集您的個人資料（包括信用資料和過往申索紀錄），並可能因下列各項目的（「**有關目的**」）而供我們使用、存儲、處理、轉移、披露或共享該等個人資料：
- 1 向您推介、提供和營銷我們、我們集團或我們的商業合作夥伴（請參閱下文「**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士**」部份）之產品／服務，以及執行、維持、管理和運營該等產品／服務；
  - 2 使我們能夠與您溝通，並驗證您的身份，處理您的查詢，並提供報價；
  - 3 評估您的保險／財務需求，處理您就我們、我們集團或我們的商業夥伴所提供之產品／服務提出的申請或要求；
  - 4 向您提供後續服務，包括但不限於執行／管理已發出的保險單，並視情況而定進行調整、取消、更新保單，續保或附加批註、處理續保通知及相關服務、籌劃共同保險及／或再保險、發出發票及收取保費包括執行直接付款授權指令、進行身份和／或信用核查和／或債務追收；
  - 5 與就我們和／或我們集團和／或業務合作夥伴提供的任何產品／服務而由您或針對您提出的，或者其他涉及您的任何索賠相關的任何目的，包括索賠調查、和解、行使代位權（視情況而定）及索賠追討（如有）；
  - 6 為客戶設計產品／服務；
  - 7 為統計或其他目的進行市場研究；
  - 8 不時就本聲明所列的任何有關目的核對及匹配所持有的與您有關的任何資料；
  - 9 就與我們及我們集團分享資料遵守任何義務、要求、政策、程序、措施或安排；
  - 10 遵守任何適用司法管轄區的法律、規則、規例、業務守則或指引並按照要求進行披露，以協助在香港或香港以外其他地方的警方或其他政府或監管機構執法及進行調查，或遵守與其他任何政府或監管機構協議、執法及進行制裁、預防、偵測或調查洗黑錢、恐怖主義融資、欺詐或其他非法活動；
  - 11 開展與我們業務經營有關的其他服務；
  - 12 與上述任何有關目的直接有關的其他目的；及
  - 13 其他在收集個人資料時或之前向您通知之目的。

**個人資料的轉移：**個人資料將予以保密，但在遵守任何適用法律條文的前提下，我們可能就上述有關目的把您的個人資料披露給及轉移至以下或由之轉移：

1. 向我們提供技術或其他服務包括直接營銷服務、任何提供付款、數據處理、網站託管、郵件中心管理、印刷服務，及／或與本公司業務營運和保單管理和保險服務之提供有關的其他服務的代理、承辦商或第三者，例如保險中介機構、為保險公司承保的分保公司、理賠師、索償調查公司(包括私家偵探)、僱主、緊急救援服務供應商、醫護專業人士、醫院、保健組織、會計師、財務顧問、律師、整合保險業申訴和承保資料的組織和保險業就現有資料而對所提供的資料作出分析和檢查的數據庫或登記冊（及其運營者）、防欺詐組織、警察、其他保險公司（無論是直接地，或是通過防欺詐組織或本段中指名的其他人士）、金融機構和信用卡公司、信貸資料評級機構、追收債務機構等，不論在香港或其他地方，並有同等的保密義務，就此方面而言，您同意將您的資料轉移至香港境外；
2. 相關的保險業協會／聯會及其成員包括保險索償投訴局、香港保險業聯會及其成員及同類機構；
3. 我們集團成員、聯營公司和商業夥伴；
4. 精算或研究機構；
5. 本公司權利或業務的任何實際或建議的承讓人、受讓方、參與者或次參與者；
6. 政府、司法機構、執法機構、稅務機關（如適用）、政府監管機構、或任何根據法例和／或監管責任而需作出披露的人士；及
7. 其他在收集個人資料時向您通知的人士，

而以上資料轉移均適用於香港境內或境外。假如我們需要把您的個人資料轉移至香港境外地區，我們會確保受轉移者擁有至少相當於我們的政策、程序、合適的安全伺服器及其他措施。

如欲了解本公司為促銷目的使用您的個人資料的政策，請參閱下文「**在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士**」部份。

您的個人資料將僅為上文中規定的一個或多個有關目的而被轉移。

### 第二部份：

#### 在直接促銷中使用及將其個人資料提供予其他人士：

我們可能會不時使用、披露或轉移您的姓名、聯絡資料（包括但不限於電話號碼、電郵地址、郵寄地址、服務及產品組合、交易模式及行為、財務及背景資料、及人口統計數據）讓我們、交銀集團的成員及我們的聯營公司和商業合作夥伴（不論有獲利與否）可以使用相關個人資料，為您提供以下產品和服務進行直接促銷(包括但不限於提供獎賞、客戶或會員優惠計劃)：

1. 保險、銀行、金融、證券、資產管理和相關產品及服務；
2. 健康、保健及醫療、餐飲、體育運動及會員服務、娛樂、健身或類似的休閒活動、旅遊及交通、家居、服裝、教育、社交網絡、媒體及高級消費類產品及服務。

在使用您的個人資料作上文所述的目的或提供予上文所述的人士之前，我們須獲得您的書面同意，及只在獲得您的書面同意後方可使用您的個人資料及提供予其他人士作任何推廣及促銷用途。

如您不同意我們及／或交銀集團成員使用或披露您的個人資料作直銷用途，但作續保通知及相關服務則例外，請在方格填上剔號✓。

- 我不同意接收交銀保險的直銷通訊。  
 我不同意接收交銀保險以外的交銀集團其他成員公司的直銷通訊。

若您在遞交這申請表時將上述方格都留空，這即代表您並不拒絕接收我們及／或我們集團任何形式的直銷推廣。

如您選擇拒收交銀集團的成員公司的直銷推廣，我們將停止提供您的個人資料予他們，但這並不代表您反對他們集團使用其原本擁有、從自己的渠道收集、或經其他並非源自我們而獲得的您的個人資料所作出的直銷推廣。

您現在的選擇將取代您在提交本申請表之前已通知本公司的選擇。

您日後可撤回您給予我們有關使用您的個人資料及提供予其他人士作任何直接促銷用途的同意。

您如欲撤回您給予我們的同意，請發信至下文「**個人資料的查閱和更正**」部份所列的地址通知我們。我們會在不收任何費用的情況下確保不會將您納入日後的直接促銷活動中。如果您想了解直接營銷中個人資料的使用和提供，歡迎您與我們聯繫。

**個人資料的查閱和更正：**根據條例，您有權查明我們是否持有您的個人資料、獲取該資料的副本、及更正任何不準確的資料。您還可以要求我們告知您我們所持個人資料的種類。查閱和更正的要求，或有關獲取政策、常規及本公司所持的資料類型的資料，均應以書面形式發送至香港中環紅棉路8號東昌大廈18樓中國交銀保險有限公司-個人資料保護主任。

**Declaration**

- I/We declare that the Vehicle to be insured is now and then be maintained in sound and roadworthy condition with good performance; it has not been modified nor altered in any way unless disclosed, assessed and approved by China BOCOM Insurance Co., Ltd. (thereinafter termed 'the Company');  
我/我們謹聲明投保車輛性能良好、宜於道路上行駛及未曾作出任何改裝，除非該等改動已向中國交銀保險有限公司（以下統稱「貴公司」）申報、獲貴公司批核，並接受承保；
- I/We undertake that the Vehicle to be insured shall not be driven by any person who to my/our knowledge has been refused insurance or continuance thereof;  
我/我們謹承諾投保車輛將不交由任何曾被拒受保之駕駛者駕駛；
- I/We confirm that I/We will disclose the motor car insurance arrangement with all other insurers in past 5 years immediate before this application to CHINA BOCOM Insurance Co., Ltd. and will authorize the Company to obtain and verify my/our claim experience with them as disclosed;  
我/我們承諾向中國交銀保險有限公司透露在此投保申請前 5 年於其他所有保險公司投保汽車保險的情況，並授權貴公司向該等保險公司核實相關於汽車保險賠償記錄；
- I/We understand and agree that in event of an accident occurring in Guangdong Province China, it will be handled by Guangdong Branch of China Pacific Property Insurance Co., Ltd. ("CPIC") the entrusted co-operational claim service agency in Mainland China of this Company. I/We understand that claims in Mainland China will be handled in accordance with the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Cross-Border Vehicle Cross-Border Compulsory Insurance Equivalent Insurance Clause. The law of the People's Republic of China will apply. I/We are obliged to give immediate notice to CBIC in event of accident occurring within Guangdong Province, PRC; or should have any enquiry related to claims, I/we can call up CPIC (the claims handling agent of CBIC in Mainland China) at Tel: +86 95500.  
我/我們明白並同意在中國廣東省出險的事故，將委託並由中國交銀保險有限公司合作的中國太平洋財產保險股份有限公司廣東分公司(即貴公司內地地理賠服務機構)，按照中國內地《保險法》，並根據港珠澳大橋香港跨境車輛內地交強險等效保險條款處理理賠事宜，且適用中華人民共和國境內法律。我/我們了解如被保機動車在中國廣東省出險，應及時通知交銀保險；如需查詢理賠信息，我/我們可致電中國太平洋財產保險股份有限公司（電話：+86 95500）。
- I/We hereby declare that all the answers provided by me in this application are true. Should there be any concealment and/or mis-presentation which declared fact(s) is inconsistent with actual, China Bank of Communications Insurance Co., Ltd. (the insurer) and/or China Pacific Property Insurance Co., Ltd., (the Mainland claims service provider), can handle it in accordance with applicable insurance law, regulation and contract provisions. I/We have read through and fully understand the complete set of insurance clauses and conditions including exclusions applicable to this application provided by the Company in comprehensible, layman language. The Company has clearly explained to me/us for my/our thorough interpretation meaning within the context, particularly on exclusions and the legal consequences of application thereof. I/We agree to accept the provisions and conditions contained in this application and the clauses applicable aforementioned and undertake to pay the required premium in consideration thereof before this insurance comes into effect;
- 我/我們同意茲聲明我在本投保書上所填寫各項內容為事實之全部，均屬確實無訛，如有隱瞞或作出與事實不符之失實陳述或誤導，中國交銀保險有限公司(保險人)及/或中國太平洋財產保險股份有限公司廣東分公司(內地地理賠服務機構)可按相應保險法律、規範或保單條文處理。我/我們已詳閱及全然明白由貴公司所提供以淺白易明語文書寫之保單條款，貴公司亦已向我們清楚闡釋保單各項條款包括不保事項的含義及應用上的法律後果。我/我們同意接納本投保書所載各項內容及保單條款，申請投保並在保障生效前繳納保險合同的約定保費；
- I/We agree that this Proposal and Declaration shall be the basis of the Contract between the Company and me/us and shall be deemed to be incorporated in such contract, and any renewal thereof which may be agreed, subject to the terms and conditions of the policy issued by the Company. If any answer has been provided in written form by anyone other than myself, such person shall for that purpose be deemed to be my/our agent and not the agent of the Company; and  
我/我們同意本投保書為我/我們與貴公司訂立此保險契約及以後續約之根據，並願接受保單上所刊載一切條款，及同意上文各項若非我/我們親筆填寫而由別人代筆，均屬已經得我/我們認可及授意；及
- I/We acknowledge and confirm that I/We have read through carefully the Personal Information Collection Statement ("PICS") and understood the effect and impact on use and transfer of my/our personal data collected or held by the Company as detailed therein as requested and advised by the Company, no matter the data are contained in the insurance proposal/application or otherwise. I/we hereby give my/our acknowledgement and agreement to the use and transfer of my/our personal data by China BOCOM Insurance Co., Ltd. in accordance with the PICS, particularly for the purpose of direct marketing based on my/our instruction stated at PICS Part 2 above. I/We understood that the relevant information will be transferred to the "廣東車輛數據綜合服務平台" through Guangdong Branch of China Pacific Property Insurance Co., Ltd., the co-operating Mainland claims agent of CBIC. Such information will be shared with the Guangdong Provincial Border Inspection, Customs and Public Security and other departments to satisfy the needs &/or procedural requirements of cross border driving and on the road travelling within Guangdong Province, Mainland China..  
因應貴公司通知及要求，我/我們確認已詳閱並明白個人資料收集聲明，了解貴公司所收集或持有我/我們個人資料之使用及轉移的影響(不論資料是否投保申請書內所載或從其他途徑取得)。我/我們特此確認並同意中國交銀保險有限公司可按該聲明使用及轉移我/我們的個人資料，包括根據我們在上述個人資料收集聲明部分 2 中給予貴公司的指示，在直接促銷中可及如何使用及轉移我/我們的個人資料。我/我們了解相關資料將通過貴公司內地合作的保險服務(中國太平洋財產保險股份有限公司廣東分公司)傳送到廣東車輛數據綜合服務平台，該等資料將與廣東省邊檢，海關及公安交警等部門信息共享，以滿足車輛入出境內地的手續和駕車上路的需要。

Signature of Proposer/ Applicant : \_\_\_\_\_

投保申請人簽署

Date: \_\_\_\_\_

日期

**IMPORTANT NOTES TO PROPOSER 投保人須知**

- (1) Any other facts known to you which are likely to affect acceptance or assessment of the insurance cover you are requesting must be disclosed. Should you have any doubt about what you should disclose, do not hesitate to ask us or your insurance agent/broker. We recommend you to keep a record (including copies of letters) for your future reference of any additional information given. Providing correct answers and making sure we are informed is for your own protection, as failure to disclose such information may mean that your policy will not provide you with the cover you require and may even invalidate the policy altogether.

您必須在其知悉範圍內提供所有有關會影響保險公司於接納或釐定此保單條文的資料，如對應透露的資料有任何疑問，請即向本公司或您的保險代理/經紀查詢。我們建議您將有關的資料作記錄(包括信件副本)，以備日後作參考之用。為確保您的利益，您應如實呈報所有有關資料，否則此保單將可能無法提供您所需的保障，甚至可能會導致此保單無效。

- (2) The above general insurance policy/plan is underwritten by China BOCOM Insurance Co., Ltd. ("CBIC"). CBIC is an authorized insurer approved by the Insurance Authority in Hong Kong SAR and is selling general insurance/plan through Bank of Communications Co., Ltd. Hong Kong Branch &/or Bank of Communications (Hong Kong) Limited ("BOCOM"). BOCOM are registered in accordance with the Insurance Companies Ordinance (Cap. 41 of the Laws of Hong Kong) as an insurance agent of CBIC for distribution of general insurance products of CBIC in the Hong Kong SAR. All insurance coverage in the policy/plan including but not limited to customer services & claim handling services within the insurance policy/plan is supplied by CBIC. The above general insurance policy/plan is the product of CBIC but not BOCOM.  
以上一般保險保單/計劃由中國交銀保險有限公司(「交銀保險」)承保。交銀保險是獲保險業監管局授權在香港特別行政區經營的保險公司。交通銀行股份(香港)有限公司(「交通銀行」)乃根據保險公司條例(香港法例第41章)註冊為交銀保險於香港特別行政區分銷一般保險產品之授權保險代理商。所有保單/計劃內之保障包括但不限於客戶服務、處理索償服務等將由交銀保險負責。以上一般保險保單/計劃乃交銀保險之產品而非交通銀行之產品。
- (3) In respect of an eligible dispute (as defined in the Terms of Reference for the Financial Dispute Resolution Centre in relation to the Financial Dispute Resolution Scheme) arising between Bank of Communications Co., Ltd. Hong Kong Branch and the proposer out of the selling process or processing of the related transaction, Bank of Communications Co., Ltd. Hong Kong Branch is required to enter into a Financial Dispute Resolution Scheme process with the propose.  
對於交通銀行股份(香港)有限公司香港分行與投保人之間因銷售過程或處理有關交易而產生的合資格爭議(定義見金融糾紛調解計劃的金融糾紛調解中心職權範圍)，交通銀行股份(香港)有限公司香港分行須與投保人進行金融糾紛調解計劃程序。
- (4) The product leaflets of this insurance plan &/or other documents related to this insurance plan is intended to be distributed within the territorial limit of Hong Kong SAR of PRC and such act cannot be construed as offering, selling or lobbying any person to subscribe the products of China BOCOM insurance Co., Ltd. outside the aforesaid territory. Any selling, processing of such product and services is restricted within the territory limit of Hong Kong SAR of PRC.  
本保險計劃的產品單張或其他有關本保險計劃的產品文件只限在香港特別行政區內派發，並不能詮釋為在香港特別行政區境外提供或游說任何人士購買中國交銀保險有限公司的產品。本計劃只限在中國香港特別行政區境內範圍銷售及辦理投保手續。
- (5) The Insured shall pay the Premium specified in the Schedule.  
受保人將會或已經繳付附表所列的保費。
- (6) If there is any difference between the Chinese and the English version, English version shall prevail.  
中英文版本如有歧異，概以英文本為準

INTERNAL USE ONLY 只供內部使用

Unit No. 單位編號	Agent Name 保險中介人姓名
Client Segment 客戶類別	Agent Code 保險中介人工員編號
CM / RD	Agent's Signature and Date Signed 保險中介人簽署及日期
Remark (if applicable) 備註(若適用):	Supervisor's Signature & Date Signed 主管簽署及日期

PRO-MOT-16-202409B

Page 5 of 5

香港中環紅棉路8號東昌大廈18樓

18/F., Fairmont House, 8 Colton Tree Drive, Central, Hong Kong.

Tel: (852) 2591 2938

Fax: (852) 2831 9192

Website: www.cbic.hk

「交銀保險」一間用心... 去做的保險公司